

2018 協和中文學校夏令營

Concordia Chinese School Summer Day Camp

6/18/2018 - 8/24/2018

13633 183rd St. Cerritos, CA 90703

TEL:562-921-4170

SUMMER DAY CAMP PROGRAM 課程活動表

	Mon 一	Tue 二	Wed 三	Thu 四	Fri 五
7AM-8AM	Extended Care 課前托兒				
8AM-9AM	Good Morning Children! 小朋友早安!				
9AM 9:15AM	Superhero Morning Exercises 超人早操				Field Trip 小小旅行者 And Outdoor Activities 全能挑戰王
9:15AM-10:15AM	你好，中文！ I can speak Chinese!	你好，中文！ I can speak Chinese!	Culture Explorer 文化探險家	你好，中文！ I can speak Chinese!	
10:15AM-10:45AM	I love snack! 我愛點心 My Playground 下課啦，跑跑跳跳去！				
10:45AM-12PM	你好，中文！ I can speak Chinese!	你好，中文！ I can speak Chinese!	Culture Explorer 文化探險家	你好，中文！ I can speak Chinese!	
12PM-1PM	Gourmet Lunch 小小美食家				
1PM-2:30PM	數學 Math 英語寫作 English Writing	自然科學 Science	數學 Math 英語寫作 English Writing	自然科學 Science	
2:30PM-3PM	I love snack! 我愛點心/ My Playground 下課啦，跑跑跳跳去！				
3PM-4:30PM	舞蹈 Dancing 烹飪 Cooking 美術 Arts 黏土 Clay 球類 Balls	舞蹈 Dancing 烹飪 Cooking 美術 Arts 黏土 Clay 球類 Balls	舞蹈 Dancing 烹飪 Cooking 美術 Arts 黏土 Clay 球類 Balls	舞蹈 Dan 烹飪 Cooking 美術 Arts 黏土 Clay 球類 Balls	
All of the activity class subjects may change. 課外活動課程有可能會增加或改變。					
4:30PM-6:30PM	Free Time /下課啦，跑跑跳跳去!				

每週費用 **Weekly Fee**

全天班 Whole Day Program		半天班 Morning /Afternoon Program	
Registered 1-3 weeks only	\$185	Registered 1-3 weeks only	\$145
Registered 4 weeks and up	\$175	Registered 4 weeks and up	\$135
Fees included field trips, snacks, T-shirt, lunch, class materials. 五天全天班的週費包含校外教學、午餐、點心及各種課程材料費。		Fees included snacks, T-shirt and class materials, Field trips are not included. 半天班的週費包含點心及各種課程材料費。	
\$150 Weekly fee for week#3 (4 th of July). \$10 off for each additional child. <ul style="list-style-type: none"> ● 國慶日週費用為 150 元。 ● 第二個小孩減免 10 元，其餘以此類推。 		\$116 Weekly fee for week#3 (4 th of July). \$10 off for each additional child. <ul style="list-style-type: none"> ● 國慶日週費用為 116 元。 ● 第二個小孩減免 10 元，其餘以此類推。 	
Extended Care Weekly Fee (7-8AM) \$25, week#3 \$20 課前托兒（早上七點到八點）為一週 25 元，國慶週為 20 元。			

Please make check payable To : CLC-CS Check No. _____

支票抬頭請寫 CLC-CS 您的支票號碼： _____

Please Contact us for detail information!

課程內容詳情請洽: 562-921-4170



2018 協和中文學校夏令營
Concordia Chinese School Summer Day Camp

Enrollment Form 報名表

Student information 學生資料

Chines Name 中文名	English Name 英文名	Gender 性別	Birthday 生日	Grade 年級
		M F		
		M F		
		M F		
_____ Returning Student 舊生 / _____ New Student 新生				

Parents/Guardians Information 家長及監護人資料

Name 姓名：	Home Phone 住家電話：
Relation to Student 與學生的關係：	Home Address 住家地址：
Mobile Phone 手機電話：	E-mail 電郵：

Programs 課程形式：

<input type="checkbox"/> My children _____ will attend the whole day program.
<input type="checkbox"/> My children _____ will attend the morning program only.
<input type="checkbox"/> My children _____ will attend the afternoon program only.

Cancellation and Refund 取消報名與退費：

- Full refund on tuition paid if you drop classes before 6/15/2018/6PM.
6/15/2018 下午六點之前取消報名可得已付金額之全額退費。
- Dropping classes on the first week of our 2018 summer day camp program will get refund for the tuition paid from 2nd week and up.
開課後第一週取消課程，可取回第二週及之後的已付金額全額。
- Dropping classes on the second week of our 2018 summer day camp program will get 60% refund for the tuition paid from 3rd week and up.
開課後第二週取消課程，可取回第三週及之後的已付金額的 60%。
- No refund for dropping class on the third week or after the third week.
開課後第三週不再退回任何已付金額。。

Emergency Contact 緊急聯絡人資料：

Please list at least one local person for us to call for children' illness or other emergency reasons.

Name 姓名：_____ Relation to Student 與學生的關係：_____

Address 住址：_____

Home Phone 住家電話：_____ Mobile Phone 手機電話_____

Medical Information 學生醫療資訊：

Name of student's physician or clinic 醫生與診所名：

Physician address and phone 醫生診所地址與電話：

Name of medical insurance and policy No. 學生保險資料與號碼：

Medical attention 學生需特別注意的健康狀態：

Allergies 學生 會過敏的食物：

Right to Refuse Service Policy 協和中文學校無法繼續提供服務的情況如下：

I understand that the Concordia Lutheran Church and Chinese School reserve the right to refuse service when:

- Parents or children fail to follow the Concordia Lutheran Church and Chinese School policies and procedures.
- Parents or children physically and verbally abuse to other children or staff.
- Failure to make payment as scheduled.
- The Director and the school officials at their discretion believe that the continued service is not in the best interest of the child and or Concordia Lutheran Church and Chinese School.
- Failure to inform Concordia Lutheran Church and Chinese School that your children has special needs.
- Failure to provide updated information and records.

Parents / Guardian Signature

Date

緊急授權及免除醫療責任聲明書

STUDENT LIABILITY RELEASE AND WAIVER

By signing this form, I give my consent to have my child/children _____ (children' name) voluntarily attend all of the activities and field trips of the Concordia Chinese School of Concordia Lutheran Church.

My child/children are in good physical condition and has adequate medical insurance coverage. In case of accidents, Concordia Chinese School has my(our) authority to provide necessary emergency medical attention.

In consideration of my(our) Child's participation, I(We) hereby release and hold harmless to Concordia Lutheran Church and School, its officers, employees, field trips drivers, authorized volunteers and agents from any and all liability that may occur as a result of his/her attendance in various programs at Concordia Lutheran Church and School.

Parents / Guardian Signature: _____ Date: _____

協和中文學校學生影像、照片使用同意書

PHOTO/VIDEO RELEASE

During your child's attendance in the Concordia Lutheran Church And Chinese School, s/he may participate in an activity that is being photographed or videotaped; these photographs/video recordings may be used for promotional purposes. My child ___may ___may not be photographed/videotaped by Concordia Lutheran Church And Chinese School for promotional purposes. I authorize the Concordia Lutheran Church And Chinese School to photograph or videotape my child during Concordia Lutheran Church And Chinese School activities and to edit or use any photographs or recordings at the sole discretion of Concordia Lutheran Church And Chinese School. I understand that I and my child shall have no legal right or interest arising from the recording, including economic interest. I also agree to release and hold harmless the Concordia Lutheran Church And Chinese School has approved from and against all claims, demands, damages, and liabilities arising out of or use of the recording.

_____Parent/Guardian Signature

2018 協和中文學校夏令營營養午餐菜單

Concordia Chinese School Summer Day Camp Lunch Menu

第一週	義大利肉醬麵 時令水果 冰沙點心 Spaghetti Fresh Fruits Smoothies	火腿什錦蛋炒飯 時令水果 巧克力蛋糕 Ham Fried Rice Fresh Fruits Chocolate cake	雞肉炒麵 時令水果 刨冰 Chicken Stir-Fry Noodles Fresh Fruits Shaved ice	滷肉飯 時令水果 果凍點心 Stewed Pork Over Rice Fresh Fruits Jelly Dessert	匹薩 時令水果 冰沙點心 Pizza Fresh Fruits Smoothies
第二週	香酥雞塊 餐包 蛋塔點心 Chicken Nugget Buns Egg Tarts	起司通心粉 時令水果 蛋糕點心 Macaroni and Cheese Fresh Fruits Pastry	BBQ 雞肉 餐包 時令水果 刨冰 BBQ Chicken Butter Rolls Fresh Fruits Shaved ice	什錦炒麵 時令水果 甜甜圈 Combination Stir-Fry Noodles Fresh Fruits Donuts	Fun Pack Picnic Lunch Box For Field Trip
第三週	鹹酥雞飯 時令水果 冰沙點心 Salty Crisp Chicken Fresh Fruits Smoothies	義大利肉醬麵 時令水果 布丁點心 Spaghetti Fresh Fruits Flan Dessert	火腿什錦- 蛋炒飯 時令水果 巧克力蛋糕 Ham Fried Rice Fresh Fruits Chocolate cake	日式炒烏龍麵 時令水果 布朗尼蛋糕 Japanese Style Stir Fry Udon Fresh Fruits Brownie	匹薩 時令水果 冰沙點心 Pizza Fresh Fruits Smoothies
第四週	起司通心粉 時令水果 蛋糕點心 Macaroni and Cheese Fresh Fruits Pastry	肉圓子什錦繪飯 時令水果 布丁點心 Meat Ball Combination Over Rice Fresh Fruits Flan Dessert	什錦炒麵 時令水果 刨冰 Combination Stir-Fry Noodles Fresh Fruits Shaved ice	墨西哥餅 玉米片 時令水果 冰沙點心 Beef Taco Tortilla Chips Fresh Fruits Smoothies	Fun Pack Picnic Lunch Box For Field Trip
第五週	炸醬麵 時令水果 冰沙點心 Zha Jiang Noodles Fresh Fruits Smoothies	起司通心粉 時令水果 蛋糕點心 Macaroni and Cheese Fresh Fruits Pastry	什錦炒飯 時令水果 甜甜圈 Combination Fry Rice Fresh Fruits Donuts	滷肉飯 時令水果 果凍點心 Stewed Pork Over Rice Fresh Fruits Jelly Dessert	匹薩 時令水果 冰沙點心 Pizza Fresh Fruits Smoothies

第六週	上海粗炒麵 時令水果 冰沙點心 Shanghai Fried Noodles Fresh Fruits Smoothies	香酥雞塊 小餐包 時令水果 蛋塔點心 Chicken Nugget Fresh Fruits Egg Tarts	義大利肉醬麵 時令水果 布丁點心 Spaghetti Fresh Fruits Flan Dessert	什錦炒飯 時令水果 甜甜圈 Combination Fry Rice Fresh Fruits Donuts	Fun Pack Picnic Lunch Box For Field Trip
第七週	墨西哥餅 玉米片 時令水果 冰沙點心 Beef Taco Tortilla Chips Fresh Fruits Smoothies	肉圓子什錦繪飯 時令水果 布丁點心 Meat Ball Combination Over Rice Fresh Fruits Flan Dessert	BBQ 雞肉 餐包 時令水果 刨冰 BBQ Chicken Butter Rolls Fresh Fruits Shaved ice	炸醬麵 時令水果 冰沙點心 Zha Jiang Noodles Fresh Fruits Smoothies	匹薩 時令水果 冰沙點心 Pizza Fresh Fruits Smoothies
第八週	鹹酥雞飯 時令水果 冰沙點心 Salty Crisp Chicken Fresh Fruits Smoothies	起司通心粉 時令水果 蛋糕點心 Macaroni and Cheese Fresh Fruits Pastry	什錦炒飯 時令水果 甜甜圈 Combination Fry Rice Fresh Fruits Donuts	滷肉飯 時令水果 果凍點心 Stewed Pork Over Rice Fresh Fruits Jelly Dessert	Fun Pack Picnic Lunch Box For Field Trip
第九週	日式炒烏龍麵 時令水果 布朗尼蛋糕 Japanese Style Stir Fry Udon Fresh Fruits Brownie	墨西哥餅 玉米片 時令水果 冰沙點心 Beef Taco Tortilla Chips Fresh Fruits Smoothies	起司通心粉 時令水果 蛋糕點心 Macaroni and Cheese Fresh Fruits Pastry	火腿什錦- 蛋炒飯 時令水果 巧克力蛋糕 Ham Fried Rice Fresh Fruits Chocolate cake	匹薩 時令水果 冰沙點心 Pizza Fresh Fruits Smoothies
第十週	義大利肉醬麵 時令水果 布丁點心 Spaghetti Fresh Fruits Flan Dessert	滷肉拌面 時令水果 果凍點心 Stewed Pork Over Noodles Fresh Fruits Jelly Dessert	BBQ 雞肉 餐包 時令水果 刨冰 BBQ Chicken Butter Rolls Fresh Fruits Shaved ice	什錦炒麵 時令水果 蛋塔點心 Combination Stir-Fry Noodles Fresh Fruits Egg Tarts	Fun Pack Picnic Lunch Box
<p>營養午餐內容可能會因為天氣等因素而改變。 Lunch Menu might be changed according to the weather.</p>					